

2020-2021 учебный год

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по испанскому языку**
11 класс
I вариант

I. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I tuve».

Idiotas sociales

Hace poco, una jovencísima estudiante española colgó en Twitter una fotografía suya, vestida con unas ceñidas mallas negras y un top que en realidad 1. _____ (ser) un sucinto sujetador de medio palmo de anchura, con el siguiente texto: “*Mi colegio es un retrógrado de mierda, me han echado de una clase por ir así vestida.*”

Y, bueno. Como ocurre en las redes sociales, eso 2. _____ (dar) lugar a muchos comentarios; unos a favor, 3. _____ (solidarizarse) con ella, y otros en contra, 4. _____ (ponerla) de tonta y bajuna para arriba. La chica no 5. _____ (ser) de las que se arrugan, y se defendió como gato panza arriba; si no con prodigios de sintaxis ni ortografía, sí con mucho aplomo, sin disminuirse un palmo. Y, en mi opinión, ahí estuvo lo interesante. En sus argumentos.

La idea general era que ella no 6. _____ (hacer) nada malo. Que enseñar el cuerpo en clase no sólo no era malo, sino que era positivo: “*Claro que hay menores en el instituto y muy pequeños/as, pero ahí esta el error, al menos bajo mi punto de vista; si no se les enseña desde pequeños a normalizar un cuerpo en general.. que se lo vas a imponer con 20 años.*” Ésa 7. _____ (ser) una de las respuestas a sus detractores: normalizar el cuerpo. Lo argumentaba con la honrada convicción de estar en lo cierto y defender sus derechos ante mentes estrechas, anticuadas, viejunas. Apelaba a la necesidad de que la sociedad 8. _____ (cambiar) sus puntos de vista.

La cosa me 9. _____ (dejar) un raro malestar: la certeza de que hay cosas en las que la sociedad europea, occidental o como 10. _____ (querer) llamarla ahora, ha perdido el control de sí misma. Quizá 11. _____ (ser) difícil explicarlo y habrá quien no lo 12. _____ (comprender); pero creo que, sobre los razonamientos de esa chica, lo que inquieta es el aplomo con que los formulaba. Su seguridad de estar en lo cierto. Paradójicamente, yo 13. _____ (preferir) de ella una respuesta tan bajuna como el atuendo; algo como: “*Me visto así para ir al kole porque me saaaale del chocho*”. 14. _____ (Ser), en mi opinión, un argumento tranquilizador, rutinario, propio de una pedorra de baja estofa, de ésas que la telebasura 15. _____ (consagrar) como modelos a imitar. Lo que me desazona es que la chica en cuestión razonaba bastante bien, aplicándose argumentos probados para otros menesteres y que a un joven de su edad deben parecer irrefutables: libertad, orgullo, modernidad, cambio, futuro. Lo grave es que esa jovencita creía tener razón. Por eso me estremeció su aterradora honradez argumental. Y también me dio escalofríos comprobar —tendrá unos padres que la vean vestirse así para el instituto— que mucha gente comparte su opinión. Es, para entendernos, una idiota no intelectual sino social. Una idiota con argumentos, apoyada por otros idiotas, igualmente honrados, que la 16. _____ (aplaudir) y justifican. Una idiota incapaz de verse en un espejo crítico y 17. _____ (comprender) lo que es y lo que simboliza. Sobre ese particular, 18. _____ (recordar) que un amigo maestro 19. _____ (llamar) la atención a un alumno por escupir al suelo en clase y éste replicó, sorprendido: “¿Qué tiene de malo?”. Mi amigo me dijo que 20. _____ (quedarse) bloqueado, incapaz de responder. “¿Qué podía yo decirle? —comentaba— ¿Cómo iba a resumirle allí, de golpe y en pocas palabras, tres mil años de civilización?”.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

Una broma de Colón

Leyenda o historia, cuéntase que un día en la casa del cardenal Mendoza estaban sentados a la mesa Cristóbal Colón y algunos hidalgos. La conversación era animada e interesante.

De tema en tema, la conversación recayó, como era natural, sobre el descubrimiento de América.

- Una empresa fácil - dijo uno de ellos, como dando poco valor a tan 1. _____ (a. exhausto, b. fatuo, c. fausto) acontecimiento.

- La tierra estaba allá lejos, con atravesar el mar...

Los otros rieron, apoyando las palabras pronunciadas por sus amigos.

- Una empresa que cualquiera podría realizar - dijeron varios. El gran navegante nada dijo, ni se mostró ofendido; por el contrario, rio acompañando 2. _____ (a. las ocurrencias, b. concurrencias, c. carencias) de los demás.

Luego tomó un huevo que había sobre la mesa, y preguntó con delicadeza a su vecino si podría pararlo sobre un plato. Todos celebraron la propuesta.

La tentativa fue inútil, el huevo se tumbaba y corría por el plato. El huevo fue pasando de mano a mano, hasta dar la vuelta, sin que ninguno consiguiera el objetivo deseado. Colón esperó con calma que el huevo volviera a él y dijo:

- Señores, es una empresa muy fácil. No hay más que hacer esto...

Y golpeó en el plato 3. _____ (a. la yema, b. la punta, c. la clara) del huevo, el cual 4. _____ (a. dejó, b. siguió, c. quedó) parado. Los presentes se miraron avergonzados.

Así demostró Colón a sus contemporáneos que era fácil saber hacer algo cuando sabes como se hace, pero arriesgarse por primera vez puede ser 5. _____ (a. frustrante, b. fulgurante, c. fulgente).

Esta expresión del huevo de Colón ha llegado hasta nuestros días y según la RAE, se define como: "Cosa que aparenta tener mucha dificultad pero resulta ser fácil al conocer su artificio".

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 caluroso».

Amazon dejará de vender artículos de plástico de un solo 1. _____, como pajitas para beber, bastoncillos de 2. _____, platos, cubiertos y vasos de este material a partir del próximo lunes 21 de diciembre en sus tiendas virtuales de la Unión Europea, Reino Unido y Turquía.

En concreto, el gigante del comercio electrónico remitió el pasado mes de octubre una comunicación a sus vendedores en la que les informaba de que a partir de esa fecha entraba en 3. _____ esta nueva política de la multinacional para cumplir con la normativa europea destinada a evitar los residuos plásticos.

La multinacional se adelanta así a la fecha marcada por 4. _____ europea 2019/904, que fija en julio de 2021 el día para que los Estados miembros implementen las políticas dirigidas a limitar la venta de estos productos para fomentar la transición hacia una economía circular.

De esta forma, esta política prohibirá la venta de determinados productos desechables y los fabricados con 5. _____ oxodegradable en las tiendas virtuales de Amazon del Reino Unido, la Unión Europea y Turquía.

Así, a partir del próximo lunes no se venderá en el 'marketplace' productos como bastoncillos y pajitas (excepto si se trata de productos sanitarios o médicos), tenedores, cuchillos, cucharas y palillos, platos, agitadores de bebidas, palos que se colocan y dan 6. _____ a globos, entre otros.

Tampoco estarán disponibles en las tiendas virtuales de 7. _____ recipientes de alimentos fabricados con poliestireno expandido, como las cajas, con o sin tapa, utilizados para contener alimentos que están destinados a 8. _____ inmediato, in situ o para llevar. Además de recipientes para bebidas fabricados con poliestireno expandido, incluidos tapones y tapas, y productos fabricados con plásticos oxodegradables.

Amazon indicó a sus vendedores que aquellos que tuvieran almacenado algún 9. _____ tipo de estos productos en alguno de sus centros logísticos podrían vender el inventario hasta este

domingo o solicitar que se envíe a la ubicación que elija sin ningún coste, ya que la compañía no cobrará ninguna 10. _____ por la retirada de inventario.

químico, apoyo, tarifa, uso, la ofensiva, la planta, tamaño, algodón, vigor, tipo, el estilo, plástico, la directiva, soporte, pasta, la plataforma, poder, el consumo, mito

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».



a) *Ponerse como un ascua de oro.*

b) *No poder con su alma.*

c) *Echar un cable.*

d) *Comerse el coco.*

e) *Ponerse de mala leche.*

f) *Montar un numerito.*

g) *Tener bigote.*

h) *Dejarle a uno en pelota.*

II. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. *Говорят пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.*

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. Salir de Málaga y
2. A Dios rogando y
3. Cada ollero alaba
4. Dar el pie y
5. Un clavo saca
6. Un solo golpe no derriba
7. A cada cerdo le llega
8. Cae en la cueva el que
9. Cría cuervos y
10. La cabra siempre

- a) con el mazo dando.
- b) tomarse la mano.
- c) otro clavo.
- d) un roble.
- e) entrar en Malagón.
- f) tira al monte.
- g) a otro lleva a ella.
- h) su puchero.
- i) su San Martín.
- j) te sacarán los ojos.

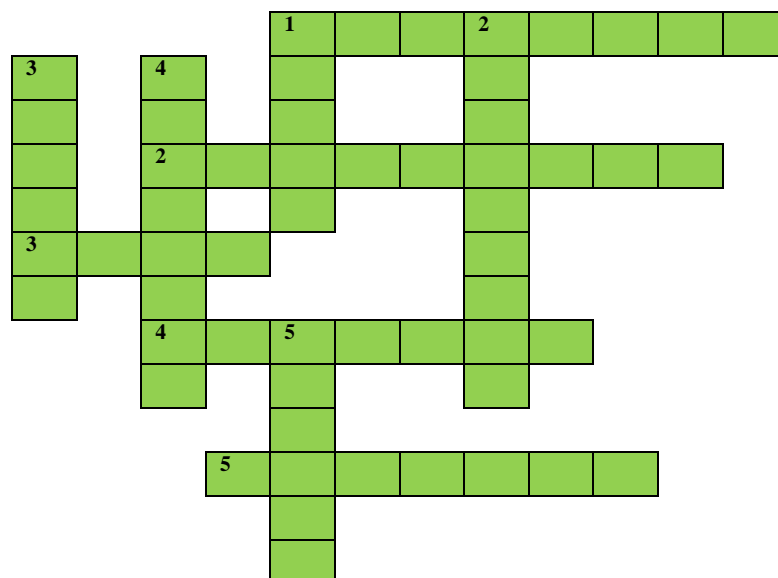
- Наступить на те же грабли
- На Бога надейся, а сам не плошай
- Дай палец – руку откусит
- Плетью обуха не перешибешь
- Шиворот навыворот
- Не рой другому яму, сам в нее попадешь
- Не по Сеньке шапка
- Сколько волка ни корми, он все в лес смотрит
- На обиженных воду возят
- Яблоко от яблони недалеко падает
- Из огня да в полымя
- Много шума из ничего
- Клин клином вышибают
- Сколь веревочке не виться, ...
- Лучше синица в руке, чем журавль в небе
- Пригрел змею на груди
- Каждый кулик хвалит свое болото
- Горбатого могила исправит
- Любишь кататься, люби и саночки возить
- Жизнь коротка

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

1. Pedro Sánchez
2. Felipe VI
3. Ronald Koeman
4. Paco Rabanne
5. Isabel Díaz Ayuso (presidenta de la Comunidad de Madrid)

- ¿Qué sustancias provocan ataques de pánico, alucinaciones y reacciones paranoides?
- Va a presentar su Plan de Recuperación económica para la creación de empleos, nuevas tecnologías e inversión a los sectores más golpeados por la pandemia. ¿Está seguro de que sea aprobado por el resto de fuerzas políticas en el Congreso?
- ¿Cuál fue su objetivo cuando tomó la decisión de retirarle al emérito la asignación de dinero público que le correspondía?
- ¿Cuántos años tenía cuando empezó a diseñar los modelos de alta costura?
- ¿Por qué las mayores cifras de los comedulces se dan entre los jóvenes?
- ¿Qué tal le va en el banquillo del Camp Nou?
- En España, la pandemia suma ya más de 1.300.000 casos y ha dejado más de 38.000 muertos, según las cifras oficiales. La Comunidad de Madrid es una de las zonas más azotadas por el virus. ¿Por qué se opone a las medidas que impone el Gobierno?
- ¿Es justo el trato que reciben los deportistas rusos limpios últimamente?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».



Horizontales:

1. Una batalla muy especial que tiene lugar en el pueblo de Buñol (Valencia) el 28 de agosto en la que los proyectiles son tomates.
2. España es el país que más dinero gasta en bingos, casinos, quinielas, etc. La adicción a los juegos de azar es una enfermedad psíquica que se llama ...
3. La flor socialista y obrera a la vez.
4. La capital de la provincia del mismo nombre, la más meridional y más "mora" de Andalucía.
5. Uno de los Reyes Magos, un anciano de barbas blancas.

Verticales:

1. Un Vesuvio español que no funciona desde 1909, la mayor altitud de España.
2. El modelo económico que se aplicó en la España franquista cuando se vio obligada a abastecerse de sus propios recursos económicos debido al aislamiento internacional.
3. Fue él quien encabezó el 23-F.
4. El cantante español, famoso por las canciones que vuelven locas a las chicas, por su famosísimo padre, por anuncios publicitarios de patatas fritas y por estar casado con una tenista rusa.
5. Los españoles creen que para espantar la desgracia es necesario tocar ...

III. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

HISTORIA DE LA VIRGEN DE
GUADALUPE,
PATRONA DE LAS AMÉRICAS

Un sábado de mil quinientos treinta y uno a principios de diciembre, un indio llamado Juan Diego, iba muy de madrugada del pueblo en que residía a la ciudad de México a oír la Santa Misa. Al llegar junto al cerro llamado Tepeyac amanecía y escuchó una voz que lo llamaba por su nombre.

Él subió a la cumbre y vio a una Señora de sobrehumana belleza, cuyo vestido era brillante como el sol, la cual le dijo: "Juanito: yo soy la Madre del verdadero Dios. Ve donde el señor obispo y dile que deseo un templo en este llano. Anda y pon en ello todo tu esfuerzo".

El obispo, luego de oír a Juan Diego le dijo que debía ir y decirle a la Señora que le diese alguna señal que probara que era la Madre de Dios y que era su voluntad que se le construyera un templo.

ИСТОРИЯ ДЕВЫ МАРИИ ГВАДЕЛУПСКОЙ,
ПОКРОВИТЕЛЬНИЦЫ АМЕРИК

Однажды ранним субботним утром тысяча пятьсот тридцать первого года, индеец по имени Хуан Дьего шёл из деревни, где он жил¹, в город Мехико, чтобы послушать святую мессу. Дойдя на рассвете до холма, именуемого Тепейяк, он сел перекусить, и услышал голос, звавший его по имени².

Поднявшись на вершину, он увидел Госпожу невероятной красоты³, чьё платье сверкало, как солнце, и которая сказала ему: «Хуанито, я – мать истинного Бога. Пойди, отыщи епископа и скажи ему, что я желаю, чтобы в этой долине был храм⁴. Иди и приложи к моей просьбе всё своё старание».

Епископ, выслушав Хуана Дьего, сказал ему, что он должен пойти и сказать той Госпоже, чтобы она дала ему какой-нибудь сигнал, который бы доказывал⁵, что она – Божия Матерь, и что её воля – в том, чтобы для неё был построен храм⁶.

De regreso, Juan Diego halló a María y le narró los hechos. Ella dijo que no se preocupara y le mandó que volviese al día siguiente al mismo lugar pues allí le daría la señal.

Al otro día la Virgen le dijo que subiera a la cumbre del cerro, donde el indio halló rosas frescas, en pleno invierno. El indio las cortó cuantas pudo y se las llevó al obispo envueltas en su manta.

Una vez ante el Monseñor Zumarraga desplegó su manta, cayeron al suelo las rosas dejando al descubierto la imagen de la Virgen María, morena y con rasgos mestizos (y es un milagro, pues en aquel momento todavía no había mestizos de esa edad en México).

Viendo esto, el obispo llevó la imagen a la Iglesia Mayor y edificó una ermita en el lugar que había señalado el indio.

El primer estudio de la tela se remonta al año 1666, cuando un grupo de pintores obtuvieron el permiso para examinar la tela y con sorpresa constataron que la pintura no tenía una preparación de fondo y por lo tanto era imposible que la imagen hubiera sido pintada al óleo.

En 1751, el pintor Miguel Cabrera, tras llevar a cabo su estudio de la tela, había dictaminado que la imagen no podía explicarse como humanamente hecha.

Hoy, aproximadamente 27 millones de católicos visitan el santuario mariano en México D.F. cada año; de los cuales alrededor de 9 millones de peregrinos acuden en la fecha de festejo a la Virgen de Guadalupe (12 de Diciembre).

По возвращении Хуан Диего нашел Марию и рассказал ей правду⁷. Она сказала, чтобы он не волновался, и велела ему вернуться на следующий день на то же самое место, потому что там она даст ему требуемый знак⁸.

На следующий день Дева сказала ему подняться на вершину холма, где индеец и обнаружил⁹ – среди зимы – свежие розы. Индеец срезал их, завернул их в свой плащ и отнёс епископу¹⁰.

И вот однажды он развернул перед монсеньором Сумаррагой свой плащ¹¹, розы выпали на пол, вскрыв образ Девы Марии, смуглой и с чертами лица, характерными для метисов¹² (и это чудо, потому что в те годы в Мексике ещё не было ни одного метиса такого возраста¹³).

Увидев это, епископ отнёс изображение в Кафедральный Собор, а на месте, указанном индейцем, построил отшельник¹⁴.

Первое исследование холста датируется 1666 годом¹⁵; тогда несколько художников получили разрешение изучить холст¹⁶ и, к своему удивлению, пришли к выводу¹⁷, что изображение не имеет под собой подготовленной основы, и поэтому в те давние времена было невозможно написать его маслом¹⁸.

В 1751 году художник Мигель Кабрера, проведя свое исследование холста¹⁹, постановил, что изображение не может быть объяснено как созданное человеком.

В наши дни около 27 миллионов католиков ежегодно посещают храм Девы Марии Гваделупской в Мехико, из них около 9 миллионов паломников собираются в мексиканской столице в день праздника, посвящённого этому образу²⁰ (12 декабря).

IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности испанского языка.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».

En el aeropuerto

1.

A las ocho y media. Usted tiene que presentarse una hora antes en el mostrador número seis para facturar el equipaje.

2.

Sí, pídemelo un café con leche. Mientras, yo voy a comprar cigarrillos.

3.

¡Atención, atención! Señores pasajeros, con destino a Londres, diríjanse a la puerta de embarque número seis. Señores pasajeros, con destino a Madrid, diríjanse al mostrador número seis y facturen su equipaje.

Sí, por favor, pongan las maletas en la báscula. La maleta negra pesa más de veinte kilos. Usted tiene que pagar exceso de equipaje.

4.

5.

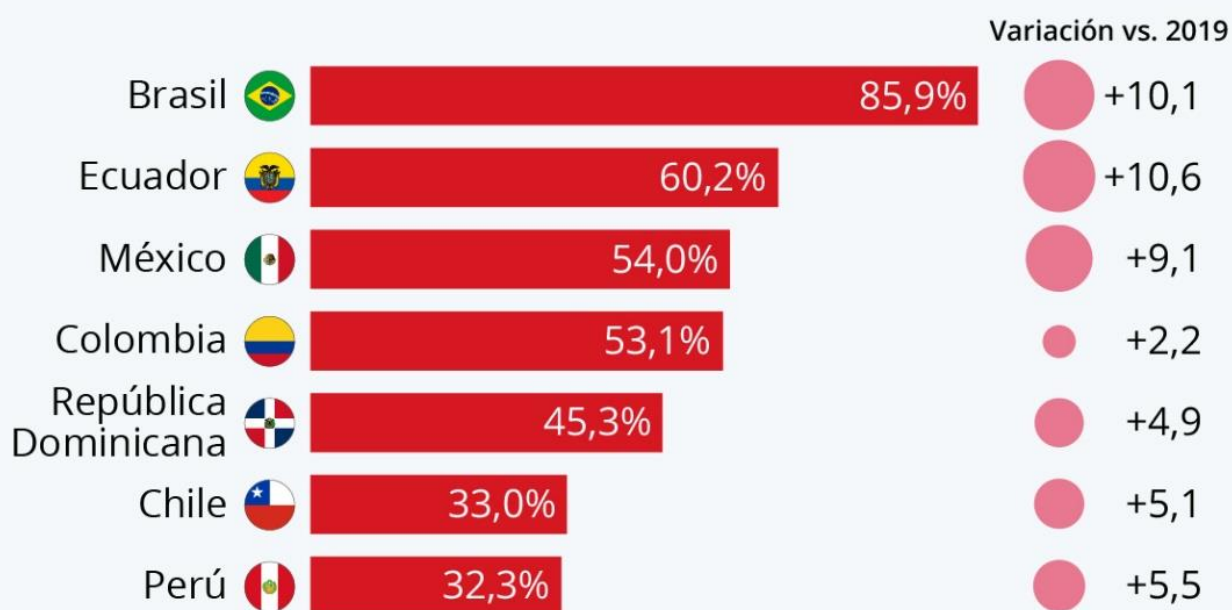
Sí, es verdad. Pero yo no sé cómo es el tiempo en Madrid durante la primavera, y por eso llevo ropa tanto de verano como de entretiempo.

V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

La deuda pública después de la pandemia

Deuda pública como porcentaje del PIB en países latinoamericanos en 2020*



* Previsiones de abril de 2020. Países seleccionados.

Fuente: Banco Mundial

